

# Actreen® Lite Cath



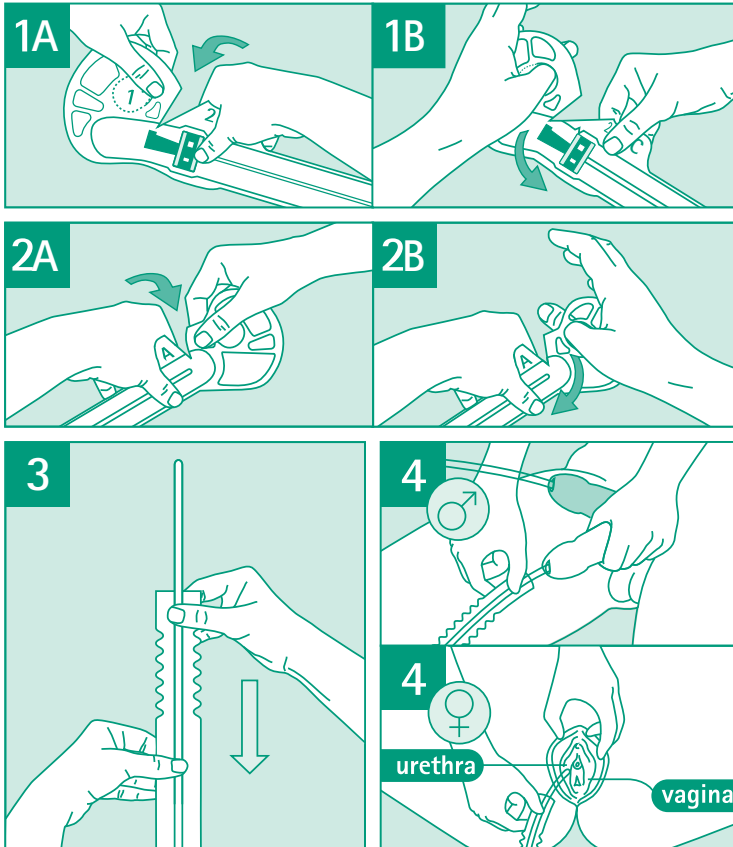
- EN** Instructions for use
- DE** Gebrauchsanweisung
- ES** Instrucciones de uso
- FR** Mode d'emploi
- IT** Istruzioni per l'uso
- NL** Gebruiksaanwijzing
- CS** Návod k použití
- DA** Brugsanvisning
- EL** Οδηγίες χρήσεως
- FI** Käyttöohje
- HU** Használati utasítás
- PL** Instrukcja użycia
- PT** Instruções de utilização
- RU** Инструкция по применению
- SK** Návod na použitie
- SV** Bruksanvisning
- TR** Kullanım Kılavuzu

**B | BRAUN**

# Product range

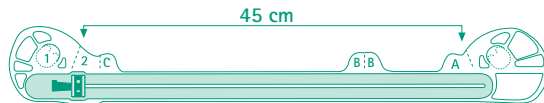
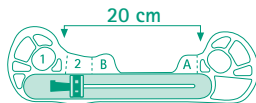
		Charrière (Ø mm)	References	References
Actreen® Lite Tiemann 45 cm, 1x30 pcs 1x60 pcs 		CH08 (2,7 mm)	228108	228108?
		CH10 (3,3 mm)	228110	228110?
		CH12 (4,0 mm)	228112	228112?
		CH14 (4,7 mm)	228114	228114?
		CH16 (5,3 mm)	228116	228116?
		CH18 (6,0 mm)	228118	228118?
Actreen® Lite Nelaton 45 cm, 1x30 pcs 1x60 pcs 		CH08 (2,7 mm)	228208	228208?
		CH10 (3,3 mm)	228210	228210?
		CH12 (4,0 mm)	228212	228212?
		CH14 (4,7 mm)	228214	228214?
		CH16 (5,3 mm)	228216	228216?
		CH18 (6,0 mm)	228218	228218?
Actreen® Lite Nelaton 20 cm, 1x30 pcs 1x60 pcs 		CH06 (2,0 mm)	228306	228306?
		CH08 (2,7 mm)	228308	228308?
		CH10 (3,3 mm)	228310	228310?
		CH12 (4,0 mm)	228312	228312?
		CH14 (4,7 mm)	228314	228314?
		CH16 (5,3 mm)	228316	228316?

# Actreen® Lite Cath



Actreen® Lite Cath er et klar-til-brug, sterilt, præ-lubrikeret kateter beregnet til intermitterende kateterisation.

Actreen® Lite Cath



Vask hænderne grundigt før og efter kateterisationen. Vask ligeledes genitalområdet.

### Forberedelse:

1. Fjern beskyttelsesfolien ved kateterets udløb. Der er to muligheder:

- a – Er dine fingerkræfter gode, tag fat og riv emballagen af ved afmærkning 2. **1A**
- b – Er dine fingerkræfter nedsat, indsæt da med den ene hånd tommelfingeren i det lille 'øje' og med den anden hånd hold kateteret ved afmærkning 2. Træk det lille 'øje' væk fra dig selv og derved fjernes den beskyttende folie fra kateterets udløb. **1B**

2. Åbning af kateteret.

• "No Touch" system:

- a – Er dine fingerkræfter gode, tag fat og fjern med tommel- og pegefingern folien ved perforeringen ved afmærkning "A" **2B**
  - b – Er dine fingerkræfter nedsat, indsæt da med den ene hånd tommelfingeren i det lille 'øje' og hold med den anden hånd kateteret ved afmærkning "A". Træk det lille 'øje' væk fra dig selv. Derved fjernes den beskyttende folie fra kateterspidsen **2B**
- Folien kan trækkes sammen og giver under kateterisation et godt greb om kateteret uden at kateteret berøres. **3**

• Hvis du ønsker at frigøre mere af kateteret

- Kateter 45 cm, mænd: Frigøre 1/3 af kateteret: Tag fat og riv den forhøjede kant af ved afmærkning "B".

Frigøre hele kateteret: Tag fat og riv den forhøjede kant af ved afmærkning "C"

- Kateter 20 cm, kvinder og børn: Frigøre hele kateteret: Tag fat og riv den forhøjede kant af ved afmærkning "B"

### Kateterisation:

Actreen® Lite kan tilsluttes en urinopsamlingspose, f.eks. Urimed® Bag fra B. Braun.

#### Mænd:

Med den ene hånd holdes penis opad for at minimere urinrørets bøjning. Med den anden hånd indføres kateteret forsigtigt i urinrøret. Lige før folien berører glans penis, klemmes blidt om urinrøret og dermed det indførte kateter. Med den frie hånd, trækkes folien yderligere tilbage og kateterisationen fuldendes. Hvis folien er fjernet ved afmærkning C, holdes der om udløbet/konnektoren, kateteret berører ikke, men føres blidt ind indtil blæren nås, og urinen tømmes ud. **4** ♂

Tiemann kateter: For at sikre korrekt indføring af katetret, kontroller at markeringen på katetret er vendt som vist.

#### Kvinder:

Med den ene hånd spredtes de yderste kønslæber for derved lettere at lokalisere urinvejsåbningen. Med den anden hånd indføres katetret forsigtigt i urinrøret indtil blæren nås og urinen tømmes ud. **4** ♀

- Et manuelt tryk på den nederste del af maven på blæreniveau, vil sikre at blæren tømmes fuldstændigt. Når blæren er tømt, klemmes katetret af og trækkes forsigtigt ud.

- Engangskatetret kasseres efter brug.

NB: Selv-kateterisation bør kun udføres under medicinsk opsyn og i overensstemmelse med brugsvejledningen.

# Actreen® Lite Cath

- EN** **Warning:** Re-use of single-use devices creates a potential risk to the patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. Contamination and/or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.
- DE** **Warnhinweis:** Die Wiederverwendung von Medizinprodukten für den einmaligen Gebrauch stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Sie kann eine Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktionalität zur Folge haben. Kontamination und/oder eingeschränkte Funktionalität des Gerätes können zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.
- ES** **Advertencia:** La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación o mal funcionamiento de la capacidad funcional. La contaminación o la limitación en el funcionamiento del dispositivo pueden ocasionar lesión, enfermedad o incluso la muerte del paciente.
- FR** **Avertissement :** La réutilisation de dispositifs à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. Le dispositif peut être contaminé et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner chez le patient des blessures ou des maladies potentiellement mortelles.
- IT** **Avvertenza:** Il riutilizzo di dispositivi monouso crea un potenziale rischio sia per il paziente che per l'operatore. Può provocare contaminazione e/o riduzione della funzionalità del dispositivo, che possono dar luogo a lesioni, malattie o morte del paziente.
- NL** **Waarschuwing:** Het opnieuw gebruiken van producten voor eenmalig gebruik creëert een mogelijk risico voor de patiënt of de gebruiker. Het kan leiden tot contaminatie en/of beschadiging van het functionele vermogen. Contaminatie en/of een beperkte functionaliteit van het product kan leiden tot letsel, ziekte of de dood van de patiënt.
- CS** **Varování:** Opětovné použití zařízení určených k jednorázovému použití představuje pro pacienta nebo uživatele potenciální riziko. Může vést ke kontaminaci nebo zhoršení funkčnosti zařízení, což může zapříčinit zranění, nemoc, případně smrt pacienta.
- DA** **Advarsel:** Genanvendelse af engangsremedier medfører en potentiel risiko for patienten og brugeren. Det kan føre til kontaminering og/eller reduceret funktion. Kontaminering af og/eller reduceret funktion i remediet kan medføre skade, sygdom eller død for patienten.
- EL** **Προειδοποίηση:** Η επαναχρησιμοποίηση διατάξεων μίας χρήσης εγκυμονεί κίνδυνο για τον ασθενή ή το χρήστη. Ενδέχεται να προξενήσει μόλυνση ή/και βλάβη λειτουργικότητας. Η μόλυνση ή/και η περιορισμένη λειτουργικότητα της διάταξης ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενή.
- FI** **Varoitus:** Kertakäyttötuotteiden käyttäminen uudelleen voi vaarantaa potilaan tai käyttäjän turvallisuuden. Tämä saattaa johtaa kontaminaatioon ja/tai toiminnallisuuden heikkenemiseen. Laitteen kontaminoituminen ja/tai rajoittunut toiminta saattavat aiheuttaa potilaan vahingoittumisen, sairastumisen tai kuoleman.
- HU** **Figyelmeztetés:** Az egyszeri használatra szolgáló eszközök újbóli felhasználása potenciális veszélyt jelent a beteg vagy a felhasználó számára. A fertőzésveszély mellett az is előfordulhat, hogy az újbóli felhasználáskor az eszköz nem működik megfelelően. A fertőzés, illetve az eszköz nem megfelelő működése a beteg sérülését, egészségkárosodását vagy halálát okozhatja.
- PL** **Ostrzeżenie:** Ponowne zastosowanie urządzeń jednorazowego użytku stwarza potencjalne zagrożenie dla pacjenta i użytkownika. Może to doprowadzić do skażenia i/lub upośledzenia funkcjonowania. Skażenie i/lub ograniczona funkcjonalność urządzenia może spowodować obrażenia, chorobę lub śmierć pacjenta.
- PT** **Aviso:** A reutilização dos dispositivos de utilização única cria um risco potencial para o doente ou para o utilizador. Poderá levar à contaminação e/ou insuficiência na capacidade funcional. A contaminação e/ou a limitação da funcionalidade do dispositivo poderá provocar lesões, doença ou morte do doente.
- RU** **Повторное применение одноразовых изделий потенциально опасно для пациентов и медперсонала. Это может привести к заражению и/или ограничению функциональных возможностей. Заражение и/или ограниченная функциональность устройства могут повлечь за собой ущерб, заболевание или смерть пациента.**
- SK** **Výstraha:** Opakovaným používaním jednorazových zariadení vzniká možné riziko pre pacienta alebo používateľa. Môže dôjsť ku kontaminácii alebo narušeniu funkčnosti zariadenia. Kontaminácia alebo obmedzená funkčnosť zariadenia môžu viesť k zraneniu, ochoreniu alebo smrti pacienta.
- SV** **Varning:** Återanvändning av engångsprodukter utgör en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan leda till kontaminering och/eller nedsättning av produktens funktion. Om produkten är kontaminerad och/eller har en begränsad funktion kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör.
- TR** **Uyarı:** Tek kullanımlık cihazların yeniden kullanılması hasta veya kullanıcı için potansiyel risk oluşturur. Kontaminasyona ve/veya fonksiyonel kapasitede bozulmaya neden olabilir. Kontaminasyon ve/veya cihazın fonksiyonunun kısıtlanması hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümüne neden olabilir.

# Actreen® Lite Cath



- EN** Do not use if the pack is opened or damaged
- DE** Nur verwenden bei unbeschädigter Verpackung
- ES** No usar si el embalaje está abierto o dañado
- FR** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- IT** Non utilizzare se la confezione risulta aperta o danneggiata
- NL** Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is
- CS** Nepoužívejte, je-li balení otevřeno
- DA** Benyt ikke pakken hvis åben eller beskadiget
- EL** Να μην χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία του είναι ανοικτή ή κατεστραμμένη
- FI** Älä käytä mikäli pakkaus on avattu tai vahingoittunut
- HU** Ne használja, ha a csomagolás sérült vagy nyitott
- PL** Nie używać, jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone
- PT** Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada
- RU** Не использовать, если упаковка была повреждена
- SK** Nepoužívejte, je-li balení otevřeno
- SV** Använd inte produkten om förpackningen är öppnad eller skadad
- TR** Ambalaj açılmış veya hasar görmüşse kullanmayınız

# Notes

---

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

---

**BE** Distribué par  
B. Braun Medical N.V./S.A.  
1831 Diegem – Belgium

**DE** Vertrieb  
B. Braun Melsungen AG, OPM  
34212 Melsungen – Germany

**ES** Distribuido por  
B. Braun Medical SA  
08191 Rubí – Spain

**FR** Distribué par  
B. Braun Medical  
92107 Boulogne Cedex – France

**GB** Distributed by  
B. Braun Medical Ltd.  
Sheffield, S35 2PW  
United Kingdom

**IT** Distribuito da  
B. Braun Milano S.p.A.  
20161 Milano – Italy

**NL** Gedistribueerd door  
B. Braun Medical B.V.  
5342 CW Oss – Netherlands

**AT** Vertrieb  
B. Braun Austria GmbH  
2344 Maria Enzersdorf – Austria

**AU** Distributed by  
B. Braun Australia Pty. Ltd  
Bella Vista NSW 2153 – Australia

**CH** Distribué par  
B. Braun Medical AG  
6203 Sempach – Switzerland

**CZ** Dováží  
B. Braun Medical, s.r.o.  
148 00 Praha 4 – Czech Republic

**DK** Forhandles af  
B. Braun Medical A/S  
2000 Frederiksberg – Denmark

**FI** Maahantuoja  
B. Braun Medical Oy  
00350 Helsinki – Finland

**GR** Αντιπροσωπεύεται από  
Medisar Hellas  
Oropos 19015 – Greece

**HU** Forgalmazza  
B. Braun Medical Kft  
1023 Budapest – Hungary

**PL** Autoryzowany Przedstawiciel  
Aesculap Chifa Sp. Z o.o.  
64–300 Nowy Tomyśl – Poland

**PT** Distribuido por  
B. Braun Medical Lda.  
2730–053 Barcarena – Portugal

**RU** Дистрибьютер  
Б.Браун Медикал  
191040, Санкт-Петербург – Russia

**SE** Distribuerad av  
B. Braun Medical AB  
182 12 Danderyd – Sweden

**SK** Distribútor  
B. Braun Medical s.r.o.  
851 01 Bratislava – Slovakia

**TR** İthalatçı firma  
B. Braun Medikal Dis Ticaret A.S.  
34235 Istanbul – Turkey

**CE** 0123



B. Braun Medical  
204, avenue du Maréchal Juin  
92107 Boulogne Cedex – France

**B | BRAUN**